

М. В. Алексеенко,

заведующая отделом редких книг и рукописей

Научной библиотеки

Одесского национального университета имени И. И. Мечникова,

ул. Преображенская, 24, г. Одесса, 65082, Украина,

тел.: (0482) 34 77 89

e-mail: library@onu.edu.ua

ВЛАДЕЛЬЧЕСКИЕ ПРИЗНАКИ НА КНИГАХ СЛАВИСТИЧЕСКОЙ БИБЛИОТЕКИ В. И. ГРИГОРОВИЧА

В статье на основе изучения владельческих признаков, находящихся на экземплярах из именного книжного фонда Виктора Ивановича Григоровича (1815-1876), рассматривается круг профессионального общения известного слависта.

Ключевые слова: В. И. Григорович, славистика, владельческие признаки, Новороссийский (Одесский) университет, Научная библиотека Одесского национального университета, книжный фонд В. И. Григоровича.

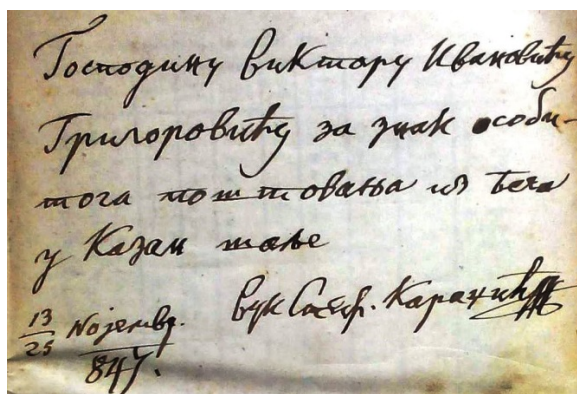
12 мая 2015 г. исполнилось 200 лет со дня рождения известного слависта, педагога, организатора высшего образования, популяризатора науки, профессора Казанского, Московского и Новороссийского университетов Виктора Ивановича Григоровича (1815-1876). Одиннадцать лет своей жизни учёный был связан с Одессой и её университетом, занимал должность профессора кафедры истории и литературы славянских наречий, был первым деканом историко-филологического факультета Новороссийского (Одесского) университета. Для научных и учебных целей В. И. Григорович передал Новороссийскому университету своё славистическое собрание книг. Этот акт дарения положил начало практике создания именных книжных фондов в библиотеке Одесского университета. В настоящий момент «Отдел по славянской филологии профессора В. И. Григоровича», в состав которого входят книги XVI-XIX вв., насчитывает 803 наименования в 1018 ед. на болгарском, греческом, латинском, немецком, польском, румынском, русском, сербском, словацком, словенском, чешском, хорватском, украинском, французском и др. языках.

Отдел редких книг и рукописей Научной библиотеки совместно с историческим факультетом Одесского национального университета имени И. И. Мечникова подготовил монографию «Шукач слов'янських скарбів В. І. Григорович». Составной частью монографии является каталог книжного собрания этого известного слависта с подобным описанием всех экземпляров [3, с. 75-401].

Изучение владельческих признаков на книгах библиотеки В. И. Григоровича может дополнить не только портрет самого учёного, раскрывая неизвестные и малоизученные черты его личности и творческой лаборатории, но и рассказать о бытовании того или иного экземпляра книги.

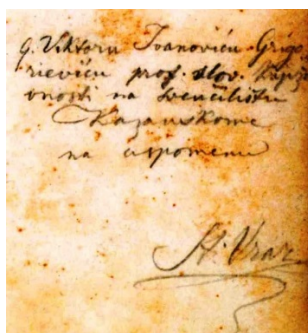
Сама славистика на примере книжного фонда учёного предстаёт как пространство, которое не имеет политических границ, которое живёт научными контактами, обменом источниками, путешествиями и т. д. Очень показательно иллюстрирует подобное наличие дарственных записей (так называемых инскриптов) на книгах из славистического собрания В. И. Григоровича. Остановимся на наиболее интересных, на наш взгляд, надписях, оставленных как европейскими, так и отечественными славистами.

Во время научного путешествия по славянским землям в 1844-1847 гг. В. И. Григорович познакомился с Вуком Стефановичем Караджичем (1787-1864) [2, с. 231; 5, с. 108-109]. Крупнейший деятель сербского национального Возрождения, филолог, фольклорист и этнограф жил в Вене после поражения восстания Карагеоргиевича. Знакомство В. И. Григоровича с этим исследователем славянских языков и реформатором сербской кириллицы нашло отражение и в книжном фонде, сохраняющемся в Научной библиотеке Одесского университета. Целая подборка работ В. Караджича находится в славистической библиотеке В. И. Григоровича. Среди них – «Сербский словарь» (Вена, 1818), сопровождающийся очерком сербской грамматики. В этой работе В. Караджич впервые сформулировал основы сербского правописания – «пиши, как говоришь, читай, как написано». В коллекции В. И. Григоровича, кроме лингвистических, присутствуют этнографические и исторические труды Вука Караджича, например, «Ковчежец истории, языка и обычаев сербов» (Вена, 1849), «Милош Обренович, князь Сербии, или материалы для сербской истории» (Буда, 1828) и др. Сохраняется в славистическом собрании В. И. Григоровича и экземпляр Нового Завета в переводе Вука Караджича с дарственной надписью: Господину Виктору Ивановичу | Григоровичу за знак особи- | того поштовања из Беча у Казањ | шале | Вук Стеф. | Карацић. | 13/25 ... [1]847 (ил. 1). Дата дарственной надписи говорит о том, что В. Караджич и В. И. Григорович продолжали поддерживать профессиональные отношения и после отъезда русского слависта из Вены.



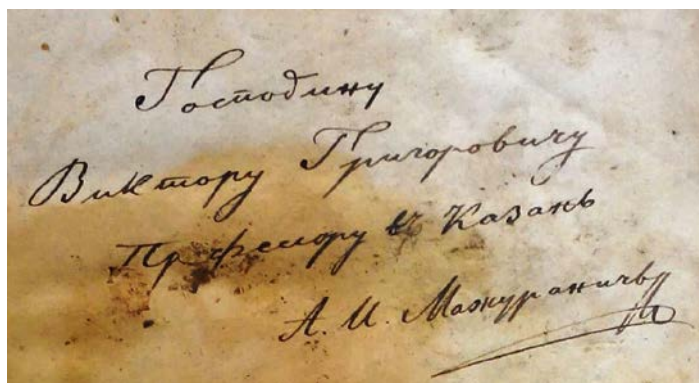
Ил. 1. Дарственная надпись Вука Караджича на экземпляре издания «Нови Завјет Господа Нашего Иисуса Христа» (Беч, 1847)

Посетив Загреб в конце августа – начале сентября 1846 г., В. И. Григорович познакомился с местными представителями славянского Возрождения. Творчество словенского и хорватского поэта, журналиста, просветителя и общественного деятеля Якова Фрасса (1810-1851), который писал под псевдонимом Станко Враз, в славистической библиотеке В. И. Григоровича представлено несколькими экземплярами его поэтических сборников: «Джулабии» (Загреб, 1840), «Гусли и тамбура» (Прага, 1845) и «Голоса из Жеравинской дубравы» (Загреб, 1841), который сопровождается дарственной надписью: G. Viktoru Joanoviću Grigo- | rieviću prof. slov. ... Kazanskowe | na uspomenu | St. Vraz (ил. 2).



Ил. 2. Дарственная надпись Якова Фрасса на экземпляре издания «Glasi iz dubrave eravinske : povjestice» (Zagreb, 1841)

Про Антуна Мажуранича (1805-1888), издателя И. Гундулича и лучшего знатока далматинской литературы, Григорович писал: «особенно обязан А. Мажураничу, глубокие сведения которого в литературе далматинской весьма известны, за сообщение мне своих замечаний о любопытном направлении, обнаруживающимся всегда с большим успехом в письменности югославянской» [2, с. 244]. Антун Мажуранич прислал В. И. Григоровичу экземпляр своей работы «Хорватская грамматика для гимназий и реальных училищ» (Загреб, 1859) с дарственной надписью на русском языке: Господину | Виктору Григоровичу | Профессору въ Казань | А. И. Мажураничь (ил. 3).



Ил. 3. Дарственная надпись Антуна Мажуранича на экземпляре издания «Slovnica hèrvatska» (Zagreb, 1859)

На форзаце экземпляра педагогической работы словенского просветителя Антона Мартина Сломшека (1800-1862) находится небольшим стихотворением юриста, географа и картографа, активного деятеля словенского Возрождения Петера Козлера (1824-1879), подписанного автором:

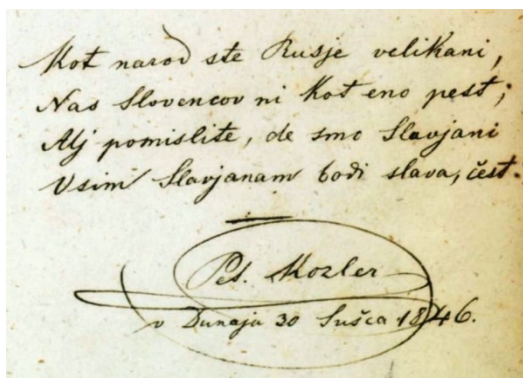
Kot narod ste Rusje velikani, |

Nas Slovincov ni Kot eno pest; |

Mj pomislite, de smo Slavjani |

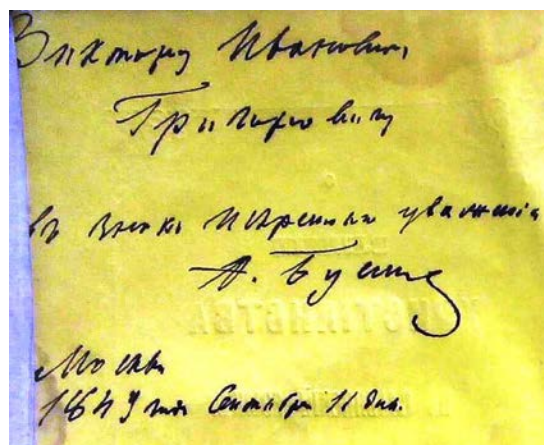
Usim Slavjanam bodi slava, čest! |

Pet. Kozler | v Dunaju 30 Sušca 1846 (ил. 4).



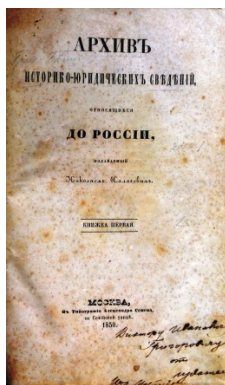
Ил. 4. Стихотворение Петера Козлера на экземпляре издания Антона Мартина Сломшека «Blashe ino Neshiza v' nedelški šholi» (Celje , Graz, 1842)

Среди дарственных надписей представителей отечественной славистики отметим наличие экземпляра магистерской диссертации Ф. И. Буслаева «О влиянии христианства на славянский язык: опыт истории языка по Остромирову Евангелию» (Москва, 1848) с надписью: Виктору Ивановичу | Григоровичу | в знак искреннего уважения | Ф. Буслаев | Москва | 1849 год Сентября 11 дня (ил. 5). Фёдор Иванович Буслаев (1818-1897) – языковед, фольклорист, историк литературы и искусства, глава русской мифологической школы. Его магистерская диссертация явилась научным событием в российском славяноведении, за эту работу Русское географическое общество в 1851 г. присудило автору золотую медаль, а Академия наук в 1852 г. избрала членом-корреспондентом по отделению русского языка и словесности [1, с. 23].



Ил. 5. Дарственная надпись Ф. И. Буслаева на экземпляре издания «О влиянии христианства на славянский язык: опыт истории языка по Остромирову Евангелию» (Москва, 1848)

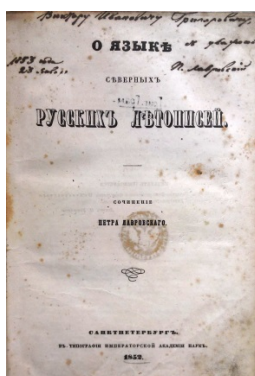
Юрист, историк, археограф, архивист, писатель, профессор истории русского права в Московском университете Николай Васильевич Калачов (1819-1885) поддерживал профессиональные отношения с В. И. Григоровичем. Н. В. Калачов был редактором и составителем ряда многотомных археографических изданий, содержащих уникальные публично-правовые и частно-правовые документы, в том числе и «Архива историко-юридических сведений о России» (1850-1861). Первая книга этого издания была подарена Н. В. Калачовым В. И. Григоровичу, о чём и свидетельствует дарственная запись: Виктору Ивановичу | Григоровичу | от издателя | 1850 Марта 25 (ил. 6).



Ил. 6. Дарственная надпись Н. В. Калачова на первой книжке «Архива историко-юридических сведений о России» (Москва, 1850)

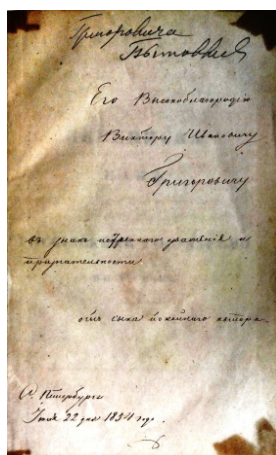
Магистерская диссертация адъюнкта по кафедре славянской филологии Харьковского университета Петра Алексеевича Лавровского (1827-1886) «О языке северных русских летописей» (Санкт-Петербург, 1852), где рассматривались отличительные черты «древнего» (до XV в.) и «старинного» (XV-XVIII) языков [12, с. 140], сопровождается дарственной надписью: Виктору Ивановичу Григоровичу, | съ уваженіем | 1853 года 23 января | П. Лавровскій (ил. 7). К этому же экземпляру приплетён отдельный оттиск исследования брата Петра Лавровского Николая Алексеевича (1825-

1899), слависта и преподавателя Харьковского университета, «О византийском элементе в языке договоров русских с греками» (Санкт-Петербург, 1853).



Ил. 7. Дарственная надпись П. А. Лавровского на экземпляре издания «О языке северных русских летописей» (Санкт-Петербург, 1852)

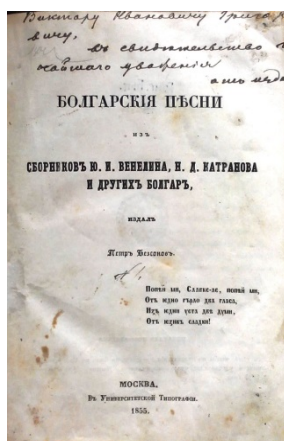
Однофамилец В. И. Григоровича Николай Иванович Григорович (1835-1889), сын историка, археографа, собирателя рукописей по истории Белоруссии Ивана Ивановича Григоровича (1792-1852), презентовал казанскому слависту археографическую работу своего отца «Переписка пап с российскими государями в XVI-м веке, найденная между рукописями, в Римской Барбериниевой библиотеке» (Санкт-Петербург, 1834). Подаренный экземпляр сопровождается дарственной надписью: Его Высокоблагородию | Виктору Ивановичу | Григоровичу | въ знак искреннего уваженія и | признательности | отъ сына покойнаго автора. | С. Петербург | Юня 22 дня 1854 годъ (ил. 8). Николай Иванович Григорович, в момент знакомства с Виктором Ивановичем Григоровичем девятнадцатилетний юноша, впоследствии стал начальником архива и библиотеки Святейшего Синода. Н. И. Григорович участвовал в издании «Описаний документов и дел, хранящихся в архиве Святейшего правительствующего Синода», напечатал исследования «Обзор учреждения в России православных монастырей, со времени введения штатов по духовному ведомству» (Санкт-Петербург, 1869), «Канцлер, князь Александр Андреевич Безбородко в связи с событиями его времени» (Санкт-Петербург, 1880).



Ил. 8. Дарственная надпись Н. И. Григоровича на экземпляре издания «Переписка пап с российскими государями в XVI-м веке, найденная между рукописями, в Римской Барбериниевой библиотеке» (Санкт-Петербург, 1834), подготовленного И. И. Григоровичем

В собрании В. И. Григоровича сохраняются два выпуска издания Петра Алексеевича Безсонова (1827-1898) «Болгарские песни из сборников Ю. И. Венелина, Н. Д. Катранова и других болгар» (Москва, 1855), сопровождающиеся дарственной надписью: Виктору Ивановичу Григор[о-] | вичу, въ свидѣтельство г[лубо-] | чайшаго уваженія | от изда[теля] (ил. 9).

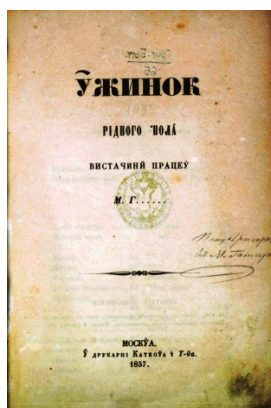
Работа «Болгарские песни из сборников Ю. И. Венелина, Н. Д. Катранова и других болгар» является одним из важнейших источников для изучения болгарской фольклористики в России. П. А. Бессонов издал наиболее полный для своего времени сборник народного болгарского фольклора с указанием того, где и кем была записаны песни. В основу сборника П. Безсонова были положены материалы, собранные Юрием Ивановичем Венелиным (1802-1839) в Болгарии. Смерть последнего не позволила опубликовать песни, хотя уже была проведена значительная подготовительная работа с привлечением В. Априлова и Неофита Рильского. Пётр Безсонов опубликовал наследие Ю. Венелина, в сборник вошли и 22 народные песни, подготовленные другом П. А. Безсонова Николаем Катрановым (1829-1853). Также в сборнике присутствуют песни, собранные В. Априловым, А. Кипиловским, З. Княжеским, Н. Геровым, Г. Пешаковым, а также песни, напечатанные в журнале «Москвитянин» и других изданиях. Таким образом, П. А. Бессонов создал свод болгарских народных песен, за который в 1856 г. и был удостоен почётного отзыва Императорской Академии наук [4].



Ил. 9. Дарственная запись составителя сборника «Болгарские песни из сборников Ю. И. Венелина, Н. Д. Катранова и других болгар» (Москва, 1855) П. А. Безсонова

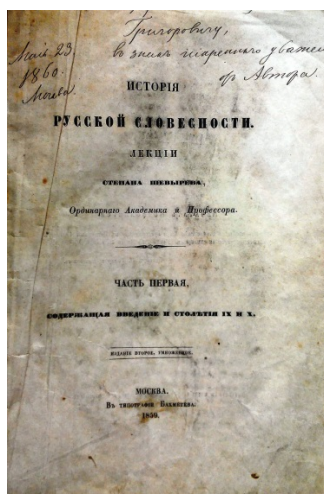
Среди подаренных В. И. Григоровичу книг обращает на себя внимание сборник фольклорного материала «Ўжинок рідного °полá» (Москва, 1847), составителем которого выступил украинский фольклорист, языковед, писатель второй половины XIX в. Николай Алексеевич Гатцук (Микола Олексійович Гатцук). С целью отражения разнообразных

фонетических нюансов украинского языка Н. Гатцук использовал диакритические знаки. Из-за большого количества последних правописание, предложенное Н. Гатцуком для украинского языка, не получило распространения, а современники характеризовали его как очень странное и неудобное. В сборнике «Їжинок рідного °полá» составитель сделал попытку упорядочить украинское правописание на основе гражданского шрифта. Издание состоит из предисловия, подписанного псевдонимом М. Куцый, авторского очерка происхождения «козакоруського люду та його мови» и собрания народных песен. Отдельным блоком представлены пословицы и поговорки, а в конце – украинско-русский словарь. В тексте маргиналии составителя карандашом – восстановленные места вымаранного цензурой текста. На титульном листе сборника «Їжинок рідного °полá» размещена дарственная надпись на украинском языке: Пану Григороў[ичу] від М. Гатцука (ил. 10).



Ил. 10. Дарственная запись составителя сборника «Їжинок рідного °полá» (Москва, 1857) Н. А. Гатцука

Ещё две дарственные надписи на первой и третьей частях второго издания «Истории русской словесности» (Москва, 1858-1859), датированные 1858 и 1860 гг., принадлежат автору – Степану Петровичу Шевырёву (1806-1864), русскому литературному критику, историку литературы, поэту-славянофилу: [Виктору Ивановичу] Григоровичу | в знак искреннего уважения | от Автора (ил. 11). Четырёхтомная «История русской словесности», в основу которой был положен курс публичных лекций, прочитанный С. П. Шевырёвым в 1844-1845 учебном году, стала первым учебником по истории русской литературы. А сам С. П. Шевырёв, один из основных критиков В. Г. Белинского, стал первым преподавателем истории древнерусской литературы в Московском университете.



Ил. 11. Дарственная запись С. П. Шевырёва на экземпляре издания «Истории русской словесности» (Москва, 1859)

Наличие книг с инскриптами их авторов-славистов свидетельствуют о том, что сам владелец книжного собрания находился в тесном взаимодействии с представителями славяноведения как зарубежного, так и отечественного. Отслеживая современные ему достижения науки о славянах, В. И. Григорович поддерживал и личные контакты со многими учёными, что и нашло отражение в его славистическом собрании, переданном Новороссийскому университету в Одессе.

Список литературы

1. *Баландин А. И.* Мифологическая школа в русской фольклористике. Ф. И. Буслаев / А. И. Баландин. – М. : Наука, 1988. – 224 с.
2. *Григорович В. И.* Донесения В. И. Григоровича об его путешествии по славянским землям. – Казань : типо-литогр. имп. ун-та, 1915. – VIII, 256 с.
3. *Дьомін О. Б.* Шукач слов'янських скарбів В. І. Григорович : монографія / О. Б. Дьомін ; М. В. Алексєєнко. – Одеса : ОНУ, 2015. – 482 с., [12] арк. іл.
4. *Каплин А.* «...Откуда возьмем, если бросим и загубим взятое?» – [Электронный ресурс]. – Доступно с : http://ruskline.ru/analitika/2010/06/26/otkuda_vozmem_esli_brosim_i_zagubim_vzyatoe/ (2016). – Загл. с экрана.
5. *Петровский Н.* Путешествия В. И. Григоровича по славянским землям / Н. Петровский // Журнал Министерства народного просвещения. – Новая серия. – 1915. – Ч. 59, ноябрь. – С. 62-131.

М. В. Алексєєнко,

зав. відділом рідкісних книг та рукописів

Наукової бібліотеки

Одеського національного університету імені І. І. Мечникова,

вул. Преображенська, 24, м. Одеса, 65082, Україна

тел. (0482) 34 77 89

e-mail: library@onu.edu.ua

Анотація

У статті на основі вивчення власницьких ознак, що знаходяться на примірниках з іменного книжкового фонду Віктора Івановича Григоровича (1815-1876), розглядається коло професійного спілкування відомого славіста.

Ключеві слова: В. І. Григорович, славістика, власницькі ознаки, Новоросійський університет, Наукова бібліотека Одеського національного університету, книжковий фонд В. І. Григоровича.

M. V. Alekseyenko,

Chief of the Department of Rare Books and Manuscripts
Scientific Library of the Odessa I. I. Mechnikov National University
24, Preobrazhenskaya St., Odessa, 65082, Ukraine
tel. 38(0482) 34 77 89
e-mail: library@onu.edu.ua

Summary

The article based on the study of owners' signs located on the copies of the nominal book fund of Viktor Ivanovich Grigorovich (1815-1876), considered the circle of professional communication of the famous Slavist. The owner of the book collection was in close cooperation with representatives of the foreign and domestic Slavonic Studies. Tracking the modern achievements of science about Slavs, V. I. Grigorovich support a personal contacts with many scientists, which is reflected in its Slavonic collection that he donated by the Novorossiyskiy University in Odessa.

Keywords: V. I. Grigorovich, Slavonic studies, owners' signs, Novorossiyskiy University, the Scientific library of the Odessa National University, the book collection of V. I. Grigorovich.

References

1. Balandin A. I. *Mifologicheskaya shkola v russkoy folkloristike. F. I. Buslaev* [Mythological school in Russian folkloristics. F. I. Buslaev] Moscow, 1988. 224 p.
2. Grigorovich V. I. *Doneseniya V. I. Grigorovicha ob ego puteshestvii po slavyanskim zemlyam* [Grigorovich's reports about his travels through the Slavic lands]. Kazan, 1915. VIII, 256 p.
3. Domin O. B., Alyeksyeyenko M. V. *Shukach slavyanskykh skarbiv V. I. Hryhorovych: monografiya* [The seeker of the Slavic treasures V. I. Grigorovich: monograph] Odessa, 2015. 482 p., [12] fol. il.
4. Kaplin A. «...Otkuda vozmem, esli brosim i zagubim vzyatoe?» [Where from will we take, in case throwing and ruining taken?] Available at: http://ruskline.ru/analitika/2010/06/26/otkuda_vozmem_esli_brosim_i_zagubim_vzyatoe/ (accessed 2016)
5. Petrovskiy N. *Puteshestviya V. I. Grigorovicha po slavyanskim zemlyam* [V. I. Grigorovich's travels through the Slavic Lands] *Zhurnal Ministerstva narodnogo prosvescheniya. Novaya seriya* [Journal of the Ministry of Public Instruction. New episode]. 1915. Ch. 59, noyabr, pp. 62-131.